

א יידישע מאמע

A Yidishe Mame

Andante

Ich vil bay aykh a ka-she fre-gn, zogt mir ver es ken: Mit vel-khe ta-ye-re far-me-gens
 bentsht Got a - le - men? Men koyft es nit far kay-ne gelt; dos git men nor um - zist, un
 dokh az men farlirt dos, vi-fil tre-rn men fargist! a tsveyte git men keynem nit es helft nit keyn geveyne,
 Oy! ver es hot far - loy - rn, der veyst shorn vos ikh meyn. a Yi-di-she ma - me,
 es gibt nit be-ser in der velt a yi-di-she ma - me, oy, vey, vi bit-er ven zi
 felt! Vi sheyn un likh - tig iz in hoyz ven di me-me's do; Vi troye-rik
 fins - ter vert ven Got nemt ir oyf o-lom ha - bo! In va-ser und fa - yer,
 volt iz ge-lo-fn far ir kind, nit haltn ir ta - yer do iz ge-vis di greste zind;
 oy vi glik-likh un raykh iz der mentsh vos hot a-za shey-ne ma-to - ne geschenkt fun Got nor an
 al - tishke yi - di-she ma - me ma - me mayn! A yi-di-she ma - me mayn!

איך וועל ביי אייך א קשיא פֿרעגן,

זאגט מיר ווער עס קען:

מיט וועלכע טייערע פֿארמעגנס

בענשט גאט אלעמען?

מען קויפט עס נישט פֿאר קיינע געלט;

דאס נישט מען נאָר אומזיסט,

און דאָך, אז מען פֿארלירט דאָס,

וויפֿיל טרערן מען פֿאַרגיסט!

א צווייטע גיבט מען קיינעם נישט

עס העלפט נישט קיין געוויין,

אוי! ווער עס האָט פֿאַרלוירן,

דער ווייטער שוין וואָס איז מין

רעפֿרען:

א יידישע מאמע,

עס גיבט נישט בעסער אין דער וועלט

א יידישע מאמע,

אוי, וויי, ווי ביטער ווען זי פעלט!

ווי שיין און ליכטיג איז אין הויז

ווען די מאמע איז דא;

ווי מרויעריק פֿינצטער ווערט ווען גאט

נעמט איר אויף עולם-הבא!

אין וואסער און פֿער,

וואלט זי געלאפֿן אר איר קנר,

נישט האלטן איר טייער

דאס איז געוויס די גרעסטע זינד;

אוי, ווי גליקלעך און רייך איז דער מענטש וואס האט

אזא שיינע מתנה געשענקט פֿון גאט

נאר אן אלטימסקע יידישע מאמע

מאמע מיין!

ווער איז אייך ביי דעם וויגעלע געזעסן

מאָג און נאכט?

און ווער האָט ביי אייער קראַנקן בעט

קיין אויג נישט צוגעמאַכט?

ווער האָט פֿאַר אייך געקאָכט, געבאַקט,

געאַרבעט און געשקלאָפֿט,

און ווער וואָלט פֿאַר איר קינד

אוועקגעלייגט איר לעצטע קראַפֿט?

ביי וועמען זייט איר אלע טייער,

אלע פֿיין און גוט?

ווער וואָלט פֿאַר אייך געגעבן

איר לעצטע טראָפֿן לוט?

אזא שיינע מתנה גשענקט פֿו גאט

נאר אן אלטימסקע יידישע מאמע

מאמע מיין!

ווער איז אייך ביי דעם וויגעלע געזעסן

מאָג און נאכט?

און ווער האָט ביי אייער קראַנקן בעט

קיין אויג נישט צוגעמאַכט?

ווער האָט פֿאַר אייך געקאָכט, געבאַקט,

געאַרבעט און געשקלאָפֿט,

און ווער וואָלט פֿאַר איר קינד

אוועקגעלייגט איר לעצטע קראַפֿט?

ביי וועמען זייט איר אלע טייער,

אלע פֿיין און גוט?

ווער וואָלט פֿאַר אייך געגעבן

איר לעצטע טראָפֿן בלוט?